

**No. 20649**

---

**SWEDEN  
and  
VIET NAM**

**Trade Agreement (with exchange of letters). Signed at  
Stockholm on 1 December 1976**

*Authentic text: English.*

*Registered by Sweden on 14 December 1981.*

---

**SUÈDE  
et  
VIET NAM**

**Accord commercial (avec échange de lettres). Signé à  
Stockholm le 1<sup>er</sup> décembre 1976**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Suède le 14 décembre 1981.*

## TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN SWEDEN AND THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

The Government of Sweden and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, desirous to promote and develop, on the basis of equality and mutual advantage, trade and economic relations between the two countries, have agreed as follows:

*Article 1.* Both Governments have as their objective and shall endeavour to ensure the conditions for a substantial increase in trade between the two countries.

*Article 2.* Both Governments shall promote a continuous and steady development of trade between the two countries and give due attention to measures for the promotion of trade and the diversification of its structure.

*Article 3.* Both Governments shall, within the framework of laws and regulations in force in the respective countries, facilitate the exchange of goods and services between the two countries on a mutually advantageous basis and endeavour to reduce or progressively eliminate all kinds of obstacles to the free exchange of goods and services between their two countries.

*Article 4.* Each Government shall accord to imported goods, originating in the territory of the other country, most-favoured-nation treatment with respect to customs duties and charges of any kind, the methods of levying such duties or charges as well as the administrative customs procedure.

The provisions of the above paragraph shall not apply to advantages accorded by either Government with reference to an existing or future customs union, free-trade area or any other preferential arrangement, nor to advantages which either Government has accorded or may accord to adjacent countries in order to facilitate frontier traffic.

*Article 5.* Both Governments shall encourage and facilitate the negotiations and conclusion of contracts, including long-term contracts, on normal commercial terms between organizations and enterprises concerned with foreign trade.

*Article 6.* All payments between the two countries shall be effected in freely convertible currency in accordance with the laws and exchange control regulations in force in the respective countries.

*Article 7.* Both Governments, recognizing the importance of economic and commercial information for the development of trade, shall facilitate the exchange of such information i.a. through chambers of commerce as well as other appropriate bodies of both countries, in particular laws and regulations concerning trade, information allowing forecasts of development of the economy to assist in trade promotion as well as other information to help businessmen in commercial contacts.

*Article 8.* Both Governments, conscious of the importance of business contacts for the development of economic and commercial relations, shall facilitate all forms of business contacts between organizations, enterprises, firms and banks concerned with foreign trade and economic relations and shall, taking into consideration the possibilities available in either country, render support with regard to ensuring appropriate working conditions for representatives of such organizations, enterprises, firms and banks.

Each Government shall within the framework of laws and regulations in force in each country examine, if necessary, as favourably as possible requests by organizations, enterprises, firms and banks of the other country for the establishment of permanent representations and offices.

<sup>1</sup> Came into force on 1 December 1976 by signature, in accordance with article 10.

*Article 9.* In order to facilitate the implementation of this Agreement, the two Governments shall consult together, at a date to be agreed upon, at the request of either Government regarding any matter arising from this Agreement or in connection with the trade between the two countries.

*Article 10.* This Agreement shall come into force on the date of signature. It may be modified by mutual consent or terminated after three months' written notice of either party.

DONE in Stockholm on this 1st day of December 1976 in two copies in [the] English language.

[Signed]

BERTIL SVÄRD  
For the Government  
of Sweden

[Signed]

N. CHANH  
For the Government  
of the Socialist Republic  
of Viet Nam

## EXCHANGE OF LETTERS

### I

Stockholm, December 1, 1976

Mr. Chairman,

With reference to the Long-term Trade Agreement signed today between the Government of Sweden and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam I have the honour to confirm that the two delegations have agreed on the following statement:

The two Governments share the view that their trade in various products should be conducted in such a way as not to cause or threaten to cause serious injury in domestic markets for these products and in particular to the detriment of domestic producers of like or directly competitive products.

If one Government considers it necessary to take safeguard measures, it undertakes to notify and consult the other Government as to measures planned, unless urgent and critical circumstances require immediate action and make prior consultation impossible.

Please confirm, Mr. Chairman, that the above sets out correctly the understanding reached between us.

Please accept, Mr. Chairman, the assurance of my highest consideration.

[Signed]

BERTIL SVÄRD  
Chairman of the Swedish Delegation

To the Chairman of the Vietnamese Delegation

## II

Stockholm, December 1, 1976

Mr. Chairman,

With reference to your letter of December 1, 1976, concerning the Long-term Trade Agreement signed today between the Government of Sweden and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam I have the honour to confirm that the following understanding has been reached between our two delegations:

[See letter I]

Please accept, Mr. Chairman, the assurance of my highest consideration.

[Signed]

N. CHANH

Chairman of the Vietnamese Delegation

To the Chairman of the Swedish Delegation

---